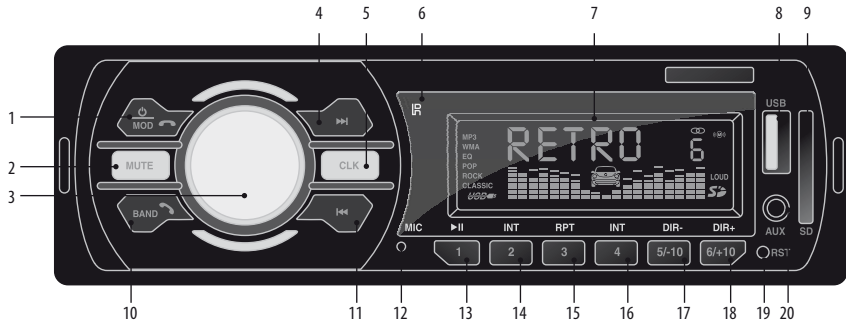


**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
korisničke upute**

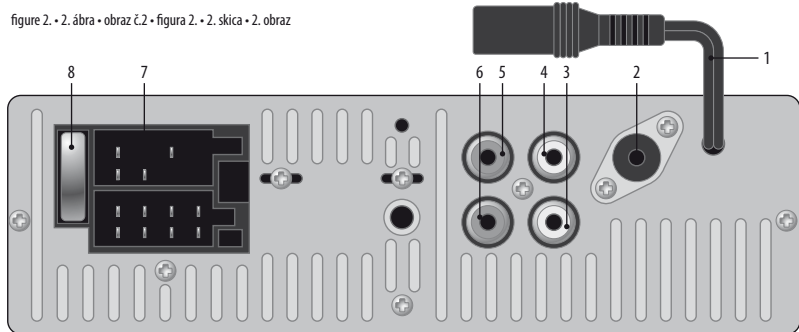


figure 1. • 1. ábra • obraz č.1 • figura 1. • 1. skica • 1. obraz



H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ	HR	
1.	be/jelforrás/ki	on/signal source/off	zaprnut / zdroj signálu / vypnut	pornit/sursă de semnal/ oprit	uklj./izvor signala/isklj.	vkj./izvor signala/lzklj.	zaprnut/zdroj signálu/ isključeno	uključeno/izvor signala/ isključeno
2.	hang ki/be	sound off/on	zvuč zapnut / vypnut	sunet oprit/pornit	zvuk uklj./isklj.	zvok vkj./izklj.	vypnut/zaprnut zvuku	zvuk isključen/uključen
3.	hangerő, menü	volume, menu	hlasitost, menu	volum, meniu	jačina zvuka, meni	jakost zvoka, meni	hlasitost, menu	Volume, izbornik
4.	léptetés, gyorskeresés	stepping, quick search	krokovanie, rýchle vyhľadavanie	pășire/ căutare rapidă	kretanje menijem, brzo biranje	Gibanje po meniju, hitro izbiranje	vyhledávání, rychlé vyhledávání	Kretanje, brza pretraga
5.	óra	clock	hodiny	oră	sat	ura	hodiny	sat
6.	infra vevő	infrared reciever	infra prijímač	receptor infra	infra prijemnik	infra sprejemnik	infra prijímač	Infracrveni prijemnik
7.	kijelző	display	displej	aflșor	displej	zaslon	displej	ekran
8.	USB aljzat	USB socket	USB zásuvka	sodu USB	USB utičnica	USB vtičnica	vstup pro USB	USB slot
9.	SD aljzat	SD socket	SD zásuvka	sodu SD	SD ležište	SD vtičnice	vstup pro SD	SD slot
10.	sáv/hangolás/telefon	band/tuning/telephone	pásmo / ladenie / telefon	bandă/ton/telefon	talasna duž./podešavanje/ telefon	valovna dolž./nastavitev/ telefon	pásmo/ladení/telefon	bend/ugadanje/telefon
11.	léptetés, gyorskeresés	stepping/quick search	krokovanie, rýchle vyhľadavanie	pășire/ căutare rapidă	kretanje menijem, brzo biranje	Gibanje po meniju, hitro izbiranje	vyhledávání, rychlé vyhledávání	kretanje/brza pretraga
12.	belső mikrofon	internal microphone	interný mikrofón	microfon înglobat	ugrađeni mikrofon	vgrađeni mikrofon	interní mikrofon	unutarni mikrofon
13.	1./lejtészsáv/szünet	1./playback/ pause	1./prehárvanie/pauza	1./redare/pauză	1./reprodukcija/pauza	1./predvajanje/pauza	1./přehrávání/pauza	1./reprodukcija/pauza
14.	2./dálbemutató	2./song presentation	2./ukážka skladby	2./prezentare melodie	2./prikaz pesama	2./prikaz pesmi	2./ukážka skladby	2./prezentacija pjesme
15.	3./ismétlés	3./repeat	3./opakovanie	3./repetare	3./ponavljanje	3./ponavljanje	3./opakování	3./ponoviti
16.	4./véletlen sorrend	4./random order	4./náhodné poradie	4./ordine alatoare	4./nasumični redosled	4./naključni vrstni red	4./náhodné pořadí	4./slučajni redoslijed
17.	5./könyvtár vissza	5./folder back	5./knížnica dozadu	5./folder înapoi	5./folder, korak nazad	5./mapa, korak nazaj	5./knihovna zpátky	5./folder unatrag
18.	6./könyvtár előre	6./folder forward	6./knížnica dopredu	6./folder înainte	6./folder, korak napred	6./mapa, korak naprej	6./knihovna dopredu	6./folder unaprijed
19.	törölés gomb	delete button	vymazať	buton ștergere	taster za brisanje	tipka za brisanje	tlačítko pro vymazání	gumb za brisanje
20.	AUX bemenet	AUX input	AUX vstup	intrare AUX	AUX ulaz	AUX vhod	AUX vstup	AUX ulaz

figure 2. • 2. ábra • obraz č.2 • figura 2. • 2. skica • 2. obraz



H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ	HR	
1.	külső mikrofon	external microphone	externý mikrofón	Microfon extern	spoljni mikrofon	zunanji mikrofon	externí mikrofon	vanjski mikrofon
2.	DIN antenna	DIN antenna	DIN antena	Antenă DIN	DIN antena	DIN antena	DIN antena	DIN antena
3.	audio ki, L (fehér)	audio off, L	audio výstup, L (biela)	Audio oprit, L	audio izlaz, L	avdio izhod, L	audio vypnuti, L	audio isključen, L
4.	audio ki, R (piros)	audio off, R	audio výstup, R (červená)	Audio oprit, R	audio izlaz, R	avdio izhod, R	audio vypnuti, R	audio isključen, R
5.	audio ki, R (piros)	audio off, R	audio výstup, R (červená)	Audio oprit, R	audio izlaz, L	avdio izhod, L	audio vypnuti, L	audio isključen, R
6.	audio ki, L (fehér)	audio off, L	audio výstup, L (biela)	Audio oprit, L	audio izlaz, R	avdio izhod, R	audio vypnuti, R	audio isključen, L
7.	ISO csatlakozópár	ISO connector pair	ISO pripojky	Pereche conectare ISO	ISO par utičnica	ISO par vtičnic	pár konektorů ISO	Parica ISO priključka
8.	15A biztosíték	15 A fuse	15 A poistka	Sigurantă 15A	osigurač 15A	varovalka 15A	pojistka 15A	15 A osigurač

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda daju smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!

GLAVNE OSOBINE

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bežična BT veza • Slušanje muzike sa mobilnog telefona • Kontrola plejera mobilnog telefona • 2 in 1: ugrađeni mikrofoni i mikrofoni sa štipaljkom (1,8m) • Telefoniranje bez dodira telefona • Telefoniranje preko zvučnika • Zvonjenje telefona preko zvučnika auto radija • Ispis telefonik broja na displeju • U slučaju dolaznog poziva auto radio se automatski uključuje i aktivira se BT režim • Prijem poziva i -završetak i -odbijanje • Odlično vidljiv displej • 18 FM memorija, sat • Ručno ili automatsko memorisanje i biranje stanica • Stanje na putevima • Alternativna frekvencija prijema stanica • MP3 „iD3 Tag“ prikaz tekstualnih informacija • Tipovi reprodukcije: prikaz, ponavljanje, nasumični redosled • Rad sa folderima • Boja tona, loudness i EQ podešavanja • 4 x 45W Hi-Fi izlaz za zvučnike • 3,5mm AUX ulaz za prenosne uređaje • 4 x RCA utičnica za izlaz prema pojačalu, aktivnom niskotonskom zvučniku • Daljinski upravljač (CR2025, 3V dugmasta baterija, u sklopu)

PUŠTANJE U RAD

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Da bi se uređaj uključio na kratko pritisnite MOD (1.) taster. Displej će se uključiti i pokrenuce se zadnja funkcija koja je bila aktivna pre isključenja.

- Nakon ponovnih uključivanja uvek će biti aktivna zadnje odabrana funkcija, pod pretpostavkom da u međuvremenu nije izvođena memorija.
- Pošto pokretanje motora vozila prouzrokuje pad napona, radio uključuje samo nakon što je motor pokrenut. Isključenje radite dok motor radi. Za isključenje držite 2 sekunde pritisnuto MOD taster. (Kratkim pritiscima se menja izvor signala.)

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA I BOJE TONA

Koristite rotirajuće dugme (3) kako biste postavili željenu jačinu zvuka. Stiskajte rotirajuće dugme dok ne bude aktivna željena funkcija podešavanja. Nakon odabira podesite odbranu funkciju.

VOL	VOLUME	jačina zvuka
BAS	BASS	niski tonovi
TRE	TREBLE	visoki tonovi
BAL	BALANCE	jačina levog i desnog kanala
FAD	FADER	jačina zvuka prednjih i zadnjih zvučnika
LOU	LOUDNESS	ručno podešavanje boje tona, uklj./isklj.
EQ	EQUALIZER	boje tona: POP - ROCK - CLASS - OFF
DX	DX/LOCAL	lokalna ili slabija radio stanica
STEREO	STEREO/MONO	stereo ili mono prijem radio stanice

- Pri slušanju glasnije muzike ne preterujte sa podešavanjima boje tona, pri većim snagama one mogu da izobličuju zvuk!
- EQ funkcija briše dotadašnja podešavanja boje tona a u meniju se neće pojaviti opcija BASS/TRE sve dok je podešavanje EQ OFF (isključeno).
- DX i STEREO funkcije koji utiču na rad auto radija mogu biti dostupni samo u režimu auto radija.
- Tasterom MUTE (2.) privremeno je moguće isključiti zvuk na zvučniku bez dodira rotirajućeg dugmeta.

FIZIOLOŠKO PODEŠAVANJE BOJE TONA

Ljudsko uho je manje osetljivo na visoke i niske frekvencije kada je nivo zvuka nizak. Uključivanjem LOUDNESS funkcije, automatski ekvilajzer kompenzuje ovaj fenomen koji se javlja na nižim nivoima zvuka. Preporučuje se da ova funkcija bude isključena na višim nivoima zvuka jer može dovesti do distorzije zvuka.

- I cilju zadržavanja kvaliteta zvuka, preporuča se da se prilikom korišćenja ove funkcije isključi ekvilajzer EQ (OFF) i da se niski i visoki tonovi podese na "0".
- Što je intenzitet zvuka veći, to će efekat automatske glasnoće biti manje primenjen na zvuk.

ODABIR IZVORA SIGNALA

Pored daljinskog upravljača željeni izvor signala se može odabrati tasterom MOD (1.) na prednjoj ploči uređaja. Uvek su dostupni samo oni izvori koji su trenutno uključeni ili povezani sa uređajem.

RADIO: FM radio, sa 18 memorijskih mesta i RDS funkcijom

USB: MP3/WMA plejer sa USB memorije

SD: MP3/WMA plejer sa SD memorijske kartice

AUX: Stereo ulaz sa utičnicom 3.5mm na prednjoj ploči uređaja

BT (A2DP): Bežična reprodukcija muzika i telefoniranje sa telefona

- Nemojte dugo držati pritisnuto MOD taster pošto će se onda uređaj isključiti!

- Nije moguće aktivirati izvor signala ukoliko izvor nije dostupan, nije postavljena memorijska kartica, nije aktivirana BT funkcija ili silno.

- Nakon uključivanja uvek će biti aktivan poslednje korišćen izvor signala ukoliko u međuvremenu nije uklonjen.

- Ako je u radio postavljena i USB i SD memorija, tasterom MOD možete odabrati željenu memoriju. U osnovi, radi veće mehanike bezbednosti preporučuje se upotreba SD kartice.

- Nakon postavljanja memorije reprodukcija započinje sa zadnje postavljene memorije.

KORIŠĆENJE RADJA

Nakon uključivanja radio će se pokrenuti ukoliko je bio aktivan pre isključenja uređaja – ili ako je u međuvremenu izvađena USB/SD/BT. Ako je potrebno tasterom MODE na daljinskom upravljaču ili tasterom MOD na uređaju odaberite radio funkciju.

MANUALNO BIRANJE I MEMORISANJE RADIO STANICA

Tasterom BND odaberite željeni opseg F1-F2-F3. (Fm2: F1) Kratko pritisnite jedan od tastera za pretragu (4.) ili (11.). U toku pretrage na displeju se pojavljuje ispis SEARCH (pretraga) pretraga će stati kod prve nađene jače stanice. Ako želite pronaći drugu stanicu pritisnite ponovo pretragu. Pretraga će ponovo stati na sledeći radio stanicu. Slabije radio stanice podešavajte ručnim odabirom frekvencija. Za ručno podešavanje držite pritisnuto 2 sekunde jedan od tastera (4.) ili (11.) dok se na displeju ne pojavi ispis MANUAL. Sada se pritiscima tastera za biranje može precizno podesiti frekvencija željene radio stanice. Prilikom svakog pritiska tastera korak će biti 0,05 MHz, za povrat na automatsko biranje ponovo držite pritisnuto 2 sekunde jedan od tastera za biranje dok se na displeju ne pojavi ispis AUTO.

Nakon podešavanja držite 3 sekunde pritisnuto jedan od tastera 1...6 na koji želite memorisati radio stanicu. Na displeju sa desne strane će se pojaviti redni broj memorisanog mesta. U buduć će ova radio stanica biti dostupna pritiskom odgovarajućeg broja 1...6 na daljinskom upravljaču ili uređaju.

- Ukupno se mogu memorisati 18 FM radio stanica na FM1-FM2-FM3 opsege.

- Na svaki opseg se mogu memorisati po 6 radio stanica. Ako prilikom memorisanja prvo odaberete FM2 i memorijsko mesto 4, onda i u buduć prvo treba odabrati FM2 opseg (BAND) i memorijsko mesto 4.

AUTOMATSKO BIRANJE I MEMORISANJE RADIO STANICA

Pritiskom i zadržavanjem 2 sekunde tastera BND (10.), započinje automatska pretraga i memorisanje dostupnih radio stanica. U toku procesa pretrage i memorisanja na displeju će se videti ispis SEARCH. Što je prijem signala bolji, više radio stanica će biti pronađeno i memorisano. Sa desne strane displeja brojevima možete pratiti broj memorisanih stanica.

- Nakon završetka memorisanja automatski će se prikazati kratki delić iz svake memorisane radio stanice. Uređaj će prikazati i eventualno prazna memorisana mesta nakon čega će se nastaviti sa prvo memorisanom stanicom. Za prestanak prikazivanja stanica pritisnite jedan od memorisanih mesta.

- Imajte u vidu da će uređaj automatski izostaviti stanice koje imaju slab signal, kao i da stanice mogu biti memorisane na kanale koje vi niste predvideli.

- Za veću kontrolu nad pretragom i memorisanjem stanica odaberite režim ručnog biranja i memorijsana stanica.

- Ako je već jedno memorijsko mesto zauzeto ona će se brisati i memorisati nova ukoliko je želite menjati.

- U slučaju prijema odgovarajuće jake radio stanice na displeju će se pojaviti STEREO simbol (dupli krug). Ako je prijem signala slab odaberite MONO funkciju, obrtnim dugmetom u meniju potražite MONO funkciju, STEREO simbol se isključuje.

- U slučaju slabijeg prijema isključite funkciju LOC (lokalni jaki signal), dodirni DX/LOC (dajti/lokalni

prijem). U blizini većih zgrada ili dalekovoda prijem može biti slabiji. Obrtnim dugmetom odaberite DX režim.

- Može se desiti da se u toku dužih putovanja na istoj, već memorisanoj, frekvenciji čuje neka sasvim druga radio stanica. U zavisnosti od geografskih položaja radio stanice može da se desi da istu frekvenciju koriste različite radio stanice! Ova se pojava može sprečiti ako slušana radio stanica ima RDS funkciju uključite funkciju RDS AF (alternativna frekvencija). Detalji u opisu RDS funkcija. Detalji u opisu RDS funkcija.

ODABIR MEMORISANIH RADIO STANICA

Koristite **BAND** taster na daljinskom upravljaču ili prednjoj ploči kako biste odabrali željeni kanal (npr., FM1), nakon toga, korišćenjem numeričkih tastera 1-6 odaberite željeni prenos. Moguće je memorisati ukupno 18 FM radio stanica.

FM RDS FUNKCIJE

Radio Data System (radijski sistem podataka) za prenos digitalnih podataka u FM radio prenosima. Ove tekstualne informacije se prikazuju na displeju ako emitovana radio stanica i prijemnik (auto radio) imaju RDS funkciju koja je aktivna. Ove informacije sadrže podatke kao što su npr. ime radio stanice, tip emitovanog programa, i sl., podaci zavise isključivo od radio stanice. Pored prikaza tekstualnih informacija na displeju, dodatne usluge su obično takođe dostupne. U slučaju ovog uređaja, dodatne usluge uključuju sledeće:

- **PS** – program service (prikaz naziva radio stanice do 8 karaktera teksta istovremeno. Ova funkcija je, kao osnovna RDS funkcija, aktivna uvek)
- **AF** – alternate frequency (ukoliko je trenutno emitovana stanica dostupna na drugoj frekvenciji sa boljim signalom, uređaj automatski odabira frekvenciju sa boljim signalom; ovo je korisno u toku putovanja zato što uređaj traži za stanicama koje emituju isti program sa boljim signalom)
- **TP** – Radio stanice označene sa TP redovno emituju informaciju vezane za saobraćaj. Ova funkcija je, kao osnovna RDS funkcija, aktivna uvek
- **TA** – aktivirana TA omogućava slušanje saopštenja o stanju u saobraćaju. Ukoliko je primljeno neko saopštenje, ispis **TRAFFIC** će se pojaviti na displeju. Ukoliko je u toku reprodukcija muzike ili filma sa USB/microSD ili Bluetooth izvora podataka, ova funkcija će pauzirati reprodukciju za vreme trajanja saopštenja i nakon toga će opet nastaviti reprodukciju.
- **PTY** – program type (identifikacija radio stanica po unapred određenom žanru). Moguće je pretraživanje prenosa sa određenom vrstom sadržaja, na primer, vesti, klasična muzika, pop muzika...
- **EON** – uređaj konstantno kontrolishe druge frekvencije i pretražuje ih radi pronalazanja informacija o putevima.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE FM RDS FUNKCIJA

PS i **TP** će raditi uvek kada radio stanice to omogućavaju. Ostale RDS funkcije mogu biti zasebno uključene ili isključene:

- Držite pritisnuto obrtni prekidač dok se na displeju ne pojavi ispis **AF**. Nakon toga okretanjem prekidača isključite ili uključite funkciju (**AF ON** ili **AF OFF**).
- Ponovnim pritiskom obrtnog prekidača pronađite **TA** podešavanje i okretanjem aktivirajte ili deaktivirajte funkciju (**TA ON**, **TA OFF**).
- Trećim pritiskom obrtnog prekidača biće dostupna **PTY** (pretraga po programskom tipu) funkcija. **PTY OFF**: isključeno; **MUSIC**: pretraga muzičkih stanica, **SPEECH**: stanice sa prozom.

REPRODUKCIJA SA - USB/SD MEMORIJE

Ako umesto radio stanice želite slušati muziku sa USB/SD memorije, potrebno je samo da memoriju postavite u uređaj. Uređaj će da detektuje memoriju i automatski će da započne reprodukciju.

„ID3 TAG“ MP3 TEKSTUALNE PRATEĆE PORUKE

Istovremeno sa reprodukcijom MP3 fajlova na displeju se može videti naziv foldera, format fajla, naslov i redni broj pesme, trajanje, izvođač, naziv albuma. Ove informacije se mogu čitati samo u

slučaju da su one postavljene u fajl prilikom kreiranja MP3 formata.

- **Poruke su vidljive samo ako MP3 fajl sadrži ovakve podatke. Ovi se podaci dodaju u MP3 fajl prilikom kreiranja fajla. Ako fajl ne poseduje ovakve podatke ili su podaci u formatu koji se ne mogu prikazati na displeju se neće ništa pojaviti.**
- **U nekim slučajevima se može desiti da se ne mogu očitati neki karakteri sa displeja. Ovo je uglavnom slučaj sa specijalnim karakterima ili sa karakterima sa kvacicama. Na rad ID3 Tag funkcije utiče program kojim je kreiran MP3 fajl i njihova podešavanja. Ako su pesme kreirane sa različitim programima ova funkcija može da se razlikuje od pesme do pesme. Nepravilan rad može da izazove i neka specifična osobina memorije koja se koristi ali to još ne ukazuje na grešku uređaja!**

Na displeju se još može videti i tip reprodukcije (**RPT**): ponavljanje pesme, svih pesama, ponavljanje foldera. Funkcija se može bitati tasterom **RPT (15.)**; **RPT ALL**, **RPT ONE**, **RPT DIR**

Dostupne funkcije:

▶ **II** : reprodukcija / pauza

◀▶▶▶ : kratkim pritiskom na taster možete pristupiti reprodukciji sledeće ili prethodne pesme. Zadržavanjem tastera, možete višiti brzu pretragu u listi pesama.

INT: prikaz pesama, prikazuje početak iz svake pesme

RDM: nasumična reprodukcija pesama (**RDM ON**, **RDM OFF**)

-10/DIR- / +10/DIR+: koraćanje pesama 10 nagore ili nadole

• **Preporučeni format memorije je: FAT32. nemojte koristiti memorijske uređaje u NTFS formatu!**

• **Ukoliko uređaj ne emituje zvuk ili USB/SD memorije uređaj nije prepoznao, izvadite i ponovo stavite memoriju. Ako ovo ne daje željene rezultate, pokušajte da ponovo odaberete izvor MOD tasterom. Po potrebi isključite i uključite uređaj ako ni to ne pomaže resetujte uređaj sa tasterom RST sa prednje strane uređaja!**

• **Ukoliko uređaj ne može da prepozna fajlove ili deo fajlova, kopiranih na prenosivi memorijski uređaj, postupite po proceduri opisanoj u prethodnom paragrafu teksta, ili možete priključiti USB/SD memoriju na uređaj koji je već uključen; u tom trenutku sistem će očitati celokupan sadržaj memorije.**

• **Uklanjanje prenosive memorije je dozvoljeno kada je uređaj prebačen u drugi memorijski režim USB/SD ili kada je uređaj isključen! U suprotnom, podaci sa prenosive memorije mogu biti izgubljeni.**

• **Zabranjeno je uklanjanje prenosive memorije iz uređaja dok je reprodukcija u toku!**

• **Priključivanjem prenosive memorije, reprodukcija počinje od prve pesme. Ukoliko ste pregledali pesme pre, i prenosiva memorija nije uklonjena, reprodukcija se nastavlja sa poslednje reprodukovane pesme, čak i ako je uređaj u međuvremenu bio isključen...**

• **USB i SD prenosiva memorija može biti priključena isključivo na jedan način. Ukoliko se zaglavi, okrenite je i pokušajte ponovo, nemojte upotrebljavati silu!**

• **Vodite računa da prenosiva memorija, ne smeta u toku vožnje vireći iz auto radija, nemojte je gurnuti ili polomiti! Preporučuje se korišćenje RDS memorijskih kartica, zbog njihove praktičnosti.**

• **Ako ostavite prenosivu memoriju u vazilu na velikoj toploti ili hladnoći, ona može biti oštećena.**

• **Specifične karakteristike pojedinih prenosivih memorija mogu dovesti do nepravilnosti tokom rada, to nije nedostatak uređaja! Neodržane memorije „UNSUPPORTED“ se ne mogu reprodukovati, očitati. Na memoriji nemojte držati fajlove koje uređaj ne podržava!**

• **Ponekad, može se desiti da određeni karakteri teksta nisu ispravno ispisani ili da ih nema uopšte. Ovo se obično dešava sa specifičnim ili akcentovanim karakterima teksta i ne smatra se greškom uređaja.**

• **USB UTIČICA NIJE PREDVIĐENA ZA PUNJENJE MOBILNIH UREĐAJA, ZABRANJENO JE POVEZIVANJE SA MOBILNIM TELEFONIMA! U TOM SLUČAJU ĆE ZBOG PREEPOREČENA DISPLEJ DA ZATAMNI I MOŽE DA DOVEDE DO ISKLJUČENJA UREĐAJA ILI U NAJGOREM SLUČAJU DO KVARA UREĐAJA!**

UPOTREBA BEŽIČNE BT FUNKCIJE

Uređaj može biti povezan sa drugim uređajima koji komuniciraju BT protokolom, maksimalne udaljenosti od 5-10 metara. Nakon toga, muzika koja se reprodukuje sa mobilnog telefona, tableta, notebook-a i drugih sličnih uređaja može se slušati preko auto radija. U slučaju dolaznog poziva, moguće je odgovoriti na poziv, završiti razgovor bez dodirivanja telefona. Auto radio ima ugrađen mikrofon i dodatni mikrofon sa kablom za telefonske razgovore. Kabel mikrofona odvedite skriveno do mesta gde će vam biti najbliže ustima. Upotrebom spoljnog mikrofona

U zavisnosti od prijema, sledeći **PTY** tipovi mogu biti odabrani:

NEWS	Vesti	ROCK MUSIC	Rock muzika	PHONE IN	Telefonski program
AFFAIRS	Afere	EASY MUSIC	Pop muzika	TRAVEL	Putovanja
INFO	Informacije	LIGHT MUSIC	Zabavna muzika	LEISURE	Slobodno vreme
SPORT	Sport	CLASSICS	Klasična muzika	JAZZ	Jazz muzika
EDUCATE	Edukacija	OTHER MUSIC	Ostala muzika	COUNTRY	Country muzika
DRAMA	Drama	WEATHER	Vreme	NATION MUSIC	Nacionalna muzika
CULTURE	Kultura	FINANCE	Finansije	OLDSIES	Retro muzika
SCIENCE	Nauka	CHILDREN	Dečiji program	FOLK MUSIC	Narodna muzika
VARIED	Razno	SOCIAL	Društvene afere	DOCUMENT	Dokument
POP MUSIC	Pop muzika	RELIGION	Religija	TEST	Test/alarm

• **Ponekad se može desiti da se određeni karakteri teksta pojavljuju nepravilno ili da se ne pojavljuju uopšte. Ovo se obično dešava sa specijalnim ili akcentovanim karakterima teksta koji nisu podržani na ovom uređaju i nisu greška uređaja.**

prenos vašeg glasa će biti kvalitetniji. U toku telefonskog razgovora zatvorite prozore, vetar znatno može da kvari prenos zvuka u toku telefoniranja.

Dostupne su sledeće ekstra funkcije: isključenje radja koji je već bio ranije uparen sa telefonom, automatski će se uključiti i aktivirati BT funkciju ako detektuje telefonski poziv. Na displeju radja će se moći videti telefonski broj sa kojeg dolazi poziv. Preko auto radija je moguće odbiti dolazeći poziv (MOD (1.)), primiti poziv (BAND (10.)), završiti razgovor (MOD (1.)), pozvati zadnji broj koji ste zvali BAND (10.).

Pretražite dostupne BT uređaje i povežite ih prema uputstvu za uparivanje tog uređaja. Povežite uređaje. Ukoliko uređaj traži lozinku, upišite: 0000 ili 8888. Prateći ove korake, telefonski razgovori ili muzika reprodukovana na telefonu će se čuti na zvučnicima u vozilu. U slučaju uspešnog uparenja u desnom gornjem uglu displeja će se pojaviti mali simbol koji ukazuje na uspešnost uparenja.

- **Pokretanje poziva zadnjeg biranog broja:** u slučaju telefona sa duplom SIM katicom moguća je potreba potvrđivanja poziva i na telefonu. Ovo se može sprečiti ogovarajućim podešavanjima telefona.

- **Reprodukcija muzike:** moguće je pokrenuti muzički plejer na telefonu i slušati muzika koja se nalazi na telefonu.

Apočnite reprodukciju sa muzičkog plejera telefona ili sličnog uređaja, muzika će se čuti na zvučnicima vozila. Ukoliko imate dolazni poziv u toku slušanja muzike, poziv možete primiti tasterom BAND (10.) ili ga možete odbiti tasterom MOD (1.); u toku dolaznog poziva i razgovora muzički plejer se automatski isključuje.

• Auto radio se istovremeno može povezati samo a jednim BT uređajem. • Stvaran domet signala zavisi od oba uređaja (oko 5 m).

• Jačina i kvalitet zvuka BT uređaja zavisi od podešavanja povezanog uređaja.

• Ponekad se može desiti da se određeni karakteri teksta pojavljuju nepravilno ili da se ne pojavljuju uopšte. Ovo se obično dešava sa specijalnim ili akcentovanim karakterima teksta koji nisu podržani na ovom uređaju i nije greška uređaja.

AUX IN – STEREO AUDIO ULAZ

3.5 mm stereo može biti korišćen za povezivanje spoljnih uređaja koji imaju izlaz za slušalice, direktno na AUX ulaz prednjeg panela auto radija. Moguće je preslušavanje sadržaja sa pomenutih uređaja u visokom kvalitetu, za aktiviranje koristite MOD taster i aktivirajte funkciju AUX. Mobilni telefon, medijski plejer, CD/DVD plejer, GPS isl. mogu biti povezani . . .

• Radi postizanja optimalnog kvaliteta zvuka nepodno je pravilno podestiti priključeni uređaj.

• Moguća je potreba za kupovinom dodatnog adaptera ukoliko povezani uređaj ne poseduje 3.5 mm audio izlazni konektor.

• Za detaljnije informacije proverite uputstvo za upotrebu uređaja koji spajate na auto radio.

POVEZIVANJE DODATNOG POJAČALA ILI AKTIVNOG NISKOTONSKOG ZVUČNIKA

4xRCA izlaza za pojačalo nalaze se na zadnjem panelu auto radija. Bele i crvene RCA utičnice (levi i desni kanal) služe za povezivanje uređaja sa dodatnim pojačalima. Moguće je povezivanje sa pojačalima ili aktivnim zvučnicima sa niskim ulaznim signalom (LINE IN). Na ovaj način se može poboljšati kvalitet i izlazna snaga.

PRIKAZI I PODEŠAVANJE SATA

Dok je radio uključen i pritisnete taster CLK (5.) na displeju će se pokazati tačno vreme. Za podešavanje sata držite pritisnuto ovaj taster sve dok displej ne počinje da trepti. Potom obrtnim prekiđaćem podestite sat, pritisnite obrtni prekiđać i podestite minute. Sačekajte 8 sekundi i podešavanje će se automatski zapamtiti ili pritisnete taster CLK.

POSTAVLJANJE UREĐAJA U OSNOVNI POLOŽAJ

Posle svakog dešavanja kad se prekine napajanje uređaja ili u slučaju da displej uređaja nepravilno radi, potrebno je resetovati uređaj i obrisati podatke iz procesora. Za resetovanje uređaja koristite neki tanki predmet kojim treba pritisnuti RST taster u trajanju od 3 sekunde. Uređaj će se isključiti i sve će biti po fabričkim podešavanjima. Sva podešavanja treba ponovo uraditi. Ovo se mora uraditi i odmah nakon ugradnje uređaja u automobil ili ako se promeni akumulator u automobilu.

FUNKCIJE DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Pre prve upotrebe daljinskog upravljača, uklonite izolatorsku traku koja viri iz poklopca baterije, ako se ona nalazi u daljinskom upravljaču. Ukoliko upravljanje daljinskim upravljačem postane nestabilno ili se smanji njegov domet, zamenite bateriju novom: CR 2025; 3V dugmastom baterijom.

• Kada koristite daljinski upravljač, uperite ga ka displeju auto radija sa udaljenosti od 2 metra!

• Prilikom zamene baterija okrenite daljinski upravljač tako da su njegovi tasteri okrenuti ka dole i nakon toga otvorite ležište baterija. Vodite računa da je pozitivni pol usmeren na gore kada postavite bateriju u ležište. Vodite se instrukcijama utisnutim u poklopac daljinskog upravljača.

• UPOZORENJE! NEPRAVILNA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIVJE! BATERIJA SE SME ZAMENITI ISKLJUČIVO BATERIJOM ISTOG TIPA ILI ZAMENSKOG TIPA! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNJO

SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! UKOLIKO PRIMETITE DA JE BILO KAKVA TEČNOST ISCURELA IZ BATERIJE, OBUČITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE! DRŽITE BATERIJU VAN DOMAŠAJA DECE! ZABRANJENO JE OTVARATI, PALITI, KRATKO SPAJATI I PUNITI BATERIJU! OPASNOST OD EKSPLOZIVJE!

• OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SME PRUGUTATI, OPASNOST OD HEMUSJKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PRUGUTA, PROUZROKOVAĆE SNAŽNE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRNO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLTE DA JE BATERIJA PROGURANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!

	uključenje/isključenje
	prijem / odbijanje telefonskog poziva
	kraj razgovora / odbijanje
1 / ▶	reprodukcija / pauza
2 / INT	prikaz pesme (medija plejer)
3 / RPT	režim ponavljanja (medija plejer)
4 / RDM	nasumična reprodukcija (medija plejer)
5 / -10/DIR-	10 koraka unazad / unutar foldera
6 / +10/DIR+	10 koraka napred / unutar foldera
7 / LOUD	niski tonovi
8 / AMS	pretraga i memorisanje stanica
9 / EQ	podešavanje boje tona
0 / MODE	odabir izvora signala
BAND	opseg
MUTE #	isključen-uključen zvuk / telefon #
CLK *	sat / telefon *
SEL	podešavanja meni
⏪	podešavanje / korak / brzo biranje
⏩	podešavanje / korak / brzo biranje
VOL+	pojačavanje zvuka
VOL-	smanjivanje zvuka



NAPOMENE

- Pre montaže i prvog korištenja ovog auto radija, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga.
- Ukoliko je potrebno, potražite stručnu pomoć kako biste izbegli oštećenja auto radija i motornog vozila!
- Na stabilan rad uređaja može da utiče program koji je nazvistan od proizvođača auto radija.
- Ponekad se može desiti da se određeni karakteri teksta pojavljuju nepravilno ili da se ne pojavljuju uopšte. Ovo se obično dešava sa specijalnim ili akcentovanim karakterima teksta koji nisu podržani na ovom uređaju.
- Domet BT veze na otvorenom je 5-10 metara. Na domet u velikom mogu da utiču okolnosti upotrebe.
- U zavisnosti od kompresovanih fajlova, programa korištenih za kompresovanje formata, i kvaliteta USB/SD prenosiive memorije, moguća je pojava nepravilnosti koje nisu greška proizvođača.
- Reprodukija DRM fajlova nije zagarantovana!
- Moguće je povezati MP3/MP4/MPS plejere putem USB kabela, ali izbegavajte povezivanje hard diskova na ovaj način!
- Nemojte držati nikakve dodatne fajlove na USB/SD prenosivoj memoriji, osim fajlova za reprodukciju, takvi fajlovi mogu usporiti reprodukciju.
- Ne priključite uređaje u USB utičnicu da bi puniti akumulator!
- Nemojte ostavljati radijski uređaj u vozilu na veoma niskim ili veoma visokim temperaturama!
- Na putu nemojte raditi ništa što može odvuci pažnju od važne. Korištenje auto radija u toku vožnje može izazvati nesreću.
- Nemojte slušati muziku previše glasno. Podestite nivo zvuka uz koji možete nesmetano čuti spoljne zvuke u toku vožnje. Ekstremne jačine zvuka mogu prouzrokovati oštećenja vašeg sluha!
- Zabrano je rastavljanje i prepravka auto radija, to može prouzrokovati strujni udar, oštećenje, ili požar. Uređaj je projektovan za korištenje u motornim vozilima!
- Isključivo u bilo koje vreme u automobilima sa 12 V akumulatorom i negativnim uzemljenjem. Korištenje auto radija u bilo koje druge svrhe može prouzrokovati strujni udar, oštećenje, ili požar. Uređaj je projektovan za korištenje u motornim vozilima!
- Uvek koristite topljive osigurače odgovarajućih karakteristika. Pri promeni osigurača, vodite računa da novi osigurač ima identične karakteristike kao osigurač koji se menja (15 Amper). Korištenje drugog tipa osigurača može da prouzrokuje oštećenja i požar.

- Ne zaklanjajte ventilacione otvore uređaja, to može prouzrokovati pregrevanje električnih kola, pa čak i požar. Pravilno ugradite auto radio, kako biste obezbedili adekvatnu ventilaciju. Ventilacija po ivicama mora biti oslobođena.
- Obratite pažnju na pravilna povezivanja! Loše povezivanje može da izazove kvarove i požar.
- Pre početka montaže skinite negativnu klemnu sa akumulatora automobila! Možete da sprečite bezbednosne funkcije. Nepoštovanje ovoga može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom i može izazvati požar.
- Prilikom montiranja auto radija nemojte seći kablove ili oštetiti njihovu izolaciju. U suprotnom, može doći do kratkog spoja, požara!
- Pre bušenja rupa ili postavljanja šarafa u karoseriju vašeg vozila vodite računa da ne oštetite cevi i električne provodnike sa druge strane maske.
- Zabranjeno povezivanje na bilo koji elektronski sistem koji kontrolise rad volana, kočnica, ili bilo koje bezbednosne funkcije. Nepoštovanje ovoga može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom i može izazvati požar.
- Nemojte montirati ovaj uređaj i dodatke na mesta kod kojih će vas sprečavati da bezbedno upravljate vozilom, na primer, između menjača i volana.
- Vodite računa da žice nisu obmotane oko predmeta u blizini. Postavljajte kablove i žice na mesta na kojima vas neće ometati u toku vožnje. Žice mogu doći u dodir sa vašim pokretom ili koje više oko menjača, kočnice, iskl. mogu biti izuzetno opasne. (npr. kabel za povezivanje medijskog plejera.)
- U slučaju bilo kakvog kvara isključite uređaj istog momenta i kontaktirajte ovlašćeno lice. Mnoge greške su veoma lako u očigledju. (npr. nema zvuka, neprijatan miris, dim, i spoljni objekat u proizvodu).
- Vodite računa da nikakav predmet ne dospje u USB ulaz ili ležište memorijske kartice, to može prouzrokovati grešku u radu.
- Štiti od prašine, vlage, tečnosti, toplote, mraza, kao i direktnog sunčevog svetla!
- Dok sprovodite kablove, vodite računa da njihova izolacije nije oštećena.
- Nemojte povezivati nikakve kablove dok uređaj radi. Nikad nemojte puštati sistem u rad sa muzikom pojačanom na maksimum. Zvuk koji se javlja u ovom slučaju može smesta uništiti zvučnike.
- Garancija se ne priznaje ukoliko je do greške došlo nepravilnom montažom ili nepravilnim rukovanjem proizvodom!
- Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj ispunjava zahteve direktive 2014/53/EU. Celokupan tekst EU potvrde o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
- Prošireno ili promenjeno uputstvo za upotrebu uvek možete skinuti sa naše internet stranice.
- Za greške nastale prilikom štampa ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

PREDOŠTROŽNOSTI

ČIŠĆENJE

Koristite mekanu suhu tkaninu i četkicu za brisanje. Za uklanjanje tvrdokornije prljavštine, blago nakvasite tkaninu vodom. Vodite računa da ne izgrebete površinu displeja; nikada nemojte čistiti displej dok je suv, i ne koristite grube tkanine za brisanje displeja. Blagim pokretima čistite displej pritom ga drugom rukom stalno držite sa zadnje strane! Nemojte koristiti hemijska sredstva. Vodite računa da nikakva tečnost ne dopre u uređaj ili na njegove priključke!

TEMPERATURA

Pre nego što uključite auto radio, vodite računa da je temperatura u vozilu između 0°C i +40°C, proizvod će raditi ispravno u navedenom temperaturnom opsegu. Ekstremni vremenski uslovi mogu oštetiti proizvod.

POSTAVLJANJE, MONTAŽA

Prilikom montiranja proizvoda uverite se da neće biti izložen:

- direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti (npr. iz sistema za zagrevanje), - vlazi, - velikim količinama prašine, - jakim vibracijama

Upozorenje! Proizvođač neće snositi odgovornost za brisanje ili gubljenje podataka, čak i u slučaju da su podaci izgubljeni tokom korišćenja ovog proizvoda. Preporučuje se pravljenje sigurnosne kopije podataka na računaru.

PRAVILNO RUKOVANJE SA USB/SD MEMORIJOM

Za izbegavanje kvarova i grešaka, molimo da se pridržavate sledećeg:

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu USB/SD memorijskih uređaja i medijskih plejera. – Ne dodirujte kontakte rukama ili bilo kakvim predmetima, održavajte kontakte čistima. – Stišite USB/SD memorijske uređaje od jakih šokova. – Nemojte savijati, ispuštati, rastavljati ili modifikovati memorijske uređaje, i stišite ih od vlage!
- Nemojte koristiti ili skladištiti memorijske uređaje na sledećim mestima:

- Bilo gde u vozilu gde su izloženi direktnoj sunčevoj svetlosti ili visokim temperaturama. – Bilo kojim mestima na kojima je vlažnost visoka ili gde postoje korozivni materijali. – Postavljajte memorijske uređaje na mesta na kojima vas neće ometati u toku vožnje.

Važne napomene:

- USB/SD memorijski uređaji možda neće funkcionisati pravilno na veoma visokim ili veoma niskim temperaturama. – Koristite USB/SD memorijske uređaje visokog kvaliteta. U zavisnosti od tipa i stanja, čak i memorijski uređaji visokog kvaliteta možda neće uvek raditi pravilno. Pravilan rad ovih uređaja nije uvek zagarantovan. – U zavisnosti od tipa i stanja USB/SD uređaja i postavki softvera korišćenog za kodiranje MP3 fajlova, plejer možda neće biti u mogućnosti da pronađe i reprodukuje određene fajlove. – Reprodukција kopije (copyrighted) nije zagarantovana. – USB/SD memorijski uređaji nekad iziskuju određeni vremenski period pre početka reprodukcije. Ako memorijski uređaj takođe sadrži fajlove koji nisu u audio formatu, vreme potrebno za početak reprodukcije može biti duže. – Nemojte uklanjati USB/SD memorijski uređaj dok je reprodukcija u toku. Prebacite auto radio u režim reprodukcije koji nije režim reprodukcije USB/SD i tek nakon toga uklonite memorijski uređaj, u cilju sprečavanja potencijalnih oštećenja. – Ukoliko ponašate prenosivi audio plejer umesto USB/SD memorijskog uređaja na USB ulaz auto radija, i uređaj ima MSC/MTP postavke, odaberite MTP postavke.

MONTIRANJE (Samo stručna lica smeju montirati uređaj!)

- U zavisnosti od konstrukcije vozila u koji se radio ugrađuje moguće su potreba za dodatnim materijalima za montažu, ovo zavisi od tipa i proizvođača automobila.
- Priključni kablovi treba da su spojeni po propisima. Pre početka povezivanja proverite priključke koji su u vozilu i prema tome započinite povezivanja. Uputstvo za povezivanje je opisano u ovom uputstvu. Obratite pažnju na stabilne kontakte bez kratkih spojeva! Kablove za zvučnika pažljivo sprovodite!
- Zabranjeno je bilo koji pol zvučničkog kabela povezati sa masom vozila ili drugim delovima!
- Zabranjeno je spajanje bilo kojih kablova levih i desnih zvučnika!
 - Priključne kablove auto radija i kablove za zvučnike sprovodite najmanje 10 cm od kablova instrument table.
 - Napojne kablove sprovodite što dalje od svih ostalih kablova.
 - Kabel za masu pričvrstite za karoseriju vozila na takvo mesto da kontakt bude čist bez farbe i masnoća.
 - U slučaju upotrebe sklopa za prigušivanja smetnji, sklop treba montirati što bliže auto radiju.

POVEZIVANJE ZVUČNIKA / NEISPRAVNO POVEZIVANJE

U nekim slučajevima, pojačavanjem nivoa zvuka se ne pojačava i nivo basova proporcionalno. Ovo zavisi od broja zvučnika i njihovih pozicija, takođe, postoji mogućnost da zvučnik nije dobro povezan.

1. Kada se koriste dva prednja zvučnika:

- Obrnite +/- kontakte levog ili desnog zvučnika (žice koje vode do zvučnika mogu biti obrnute bilo gde na putu od auto radija do zvučnika).

2. Kada se koriste četiri zvučnika:

- A. Ukoliko su i prednji i zadnji zvučnici ugrađeni u vrata (ili na neki drugi način izolovani jedni od drugih, kao u zvučnoj kutiji), tada polaritet bilo kojeg od dva prednja i zadnja zvučnika treba da bude obrnut.
- B. Ukoliko su prednji zvučnici ugrađeni u vrata a zadnji zvučnici ugrađeni u policu gepeka, tada je potrebno obrnuti polaritet bilo kojeg prednjeg zvučnika. Ožičenje zadnjih zvučnika u ovom slučaju ostaje nepromenjeno.

FM TUNER	
FM freq. range	87,5-108,0 MHz
FM preset	18 x FM
Usable sensitivity	3,0 µV
Channel separation	>45 dB
Signal/noise level	>50 dB
USB/SD	
USB system	USB 2.0
Max. current	500 mA only for pendrive
File system	FAT 16/32, max. 32 GB
MP3 decoder	MPEG-1/2 AUDIO Layer-3
Number of channels	2-CH, stereo
Channel separation	>55 dB
Signal/noise level	>60 dB

GENERAL PARAMETERS	
Car Voltage system	12 Volt Negative GND chassis
Operation Voltage	14,4 V DC (11 - 15 V)
BT version	V2.1 + EDR / 5.0m
BT profiles	A2DP, V1.2, AVRCP, V1.4
Ext. microphone	3,5 mm plug / 1,8 m wire
Channels of amplifier	4 CH
Power output	4 x 45 W max.
Speaker impedance	4 – 8 Ohm
Frequency range	20 – 20.000 Hz
Pre-amp output	1,2 V max. (2+2 x RCA)
Fuse	F15A
T operation	0°C ... +40°C
Weight	410 g
Chassis dimensions	178 x 50 x 120 mm

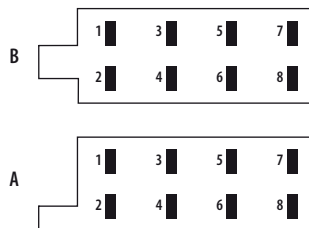
POWER CONNECTION FOR THE BLACK ISO PLUG

- A/1. No connection
- A/2. No connection
- A/3. No connection
- A/4. Battery direct connection for memory, +12 V (yellow)
- A/5. Remote only for motor car antenne or amplifier REM, +12 V (blue)
- A/6. No connection
- A/7. Ignition switch, +12 V (red)
- A/8. Battery / Chassis GND (black)

CONNECTION OF 4 SPEAKERS FOR THE BROWN ISO PLUG

- B/1. Speaker Out Right Rear +
- B/2. Speaker Out Right Rear -
- B/3. Speaker Out Right Front +
- B/4. Speaker Out Right Front -
- B/5. Speaker Out Left Front +
- B/6. Speaker Out Left Front -
- B/7. Speaker Out Left Rear +
- B/8. Speaker Out Left Rear -

Do not connect any speaker cable to the GND of the car or the battery (with the black cable or chassis)!





H

A hulladéká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladéká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

EN

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recucerearea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavni predpisi se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR

Uredaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



H

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

EN

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

SK

Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

RO

Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!

SRB

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

SLO

Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!

CZ

Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.

HR

U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**[®]
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr •
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba •
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Madarska

